

从《红楼梦》中看被字句、把字句与中性句的转换

周越琪

(江汉大学人文学院, 湖北 武汉 430056)

摘要：作为二十世纪现代汉语语法“八大家”之一，吕叔湘先生在现代汉语的研究方面颇有建树，对被字句、把字句动词带宾语的情况作了详细的说明与解析。四大名著之一《红楼梦》的语言属于近代汉语向现代汉语过渡阶段的产物，本文以此为例，从中挑选二十例语料，以被字句和把字句为转换源头，将语例各分为三类与四类，分析把字句、被字句和中性句的具体转换。从结构和语义两方面对以上三种句式转换的限制条件进行分析与总结。以半文言半白话名著语例的视角打开句式转换研究的新思路，是对被字句、把字句动词带宾语的情况语料的新补充。

关键词：被字句；把字句；中性句；句式转换

中图分类号：H146.3

文献标识码：A

文章编号：3106-177X (2026) 08-0013-03

DOI: 10.62022/AG.issn3106-177X.2026.08.005

A Study of the Transformation among Bei-Constructions, Ba-Constructions, and Neutral Sentences in "Dream of the Red Chamber"

Zhou Yueqi

(School of Humanities, Jiangnan University, Wuhan, Hubei 430056)

Abstract: As one of the eight leading scholars of twentieth-century modern Chinese grammar, Mr. Lü Shuxiang made considerable achievements in the study of modern Chinese and provided detailed explanations and analyses of cases in which verbs in bei-constructions and ba-constructions take objects. The language of Dream of the Red Chamber, one of the Four Great Classical Novels, is a product of the transitional period from premodern Chinese to modern Chinese. Taking this work as an example, this paper selects twenty linguistic examples, uses bei-constructions and ba-constructions as the sources of transformation, divides the examples into three and four categories respectively, and analyzes the specific transformations among ba-constructions, bei-constructions, and neutral sentences. It analyzes and summarizes the constraints on the transformation among the above three sentence patterns from both structural and semantic perspectives. Exploring sentence-pattern transformation through examples from a masterpiece written in a semi-classical and semi-vernacular style opens new avenues for research and provides a new supplement to the corpus of cases in which verbs in bei-constructions and ba-constructions take objects.

Keywords: bei-construction; ba-construction; neutral sentence; sentence-pattern transformation

一、被字句的转换

被字句共选十例，可分三类：

A.一颗珍珠不防被人捡了去，倒便宜他。(第二十一回)

B.不上两年，贾雨村便被上司寻了一个空隙。(第二回)

悄悄卖与薛家一事被我们知道了。(第四回)

刘姥姥在宝玉房间睡觉一事被宝玉知道了。(第四十一回)

C.方欲拜见时，黛玉早被他外祖母一把搂入怀中。(第三回)

宁国府依旧被我闹了个马仰人翻。(第十六回)

红玉却被门槛绊倒。(第二十五回)

彩云私赠贾环东西一事被玉钏儿吵出。(第六十二回)

若落在有人烟处，风筝被小孩子得了还好。(第七十回)

被那婆子一句话戳了他的心。(第七十四回)

(一) 被字句改成把字句

A类指的是能改把字句，但不能改中性句的情况。第二十一回中例句“一颗珍珠不防被人捡了去，倒便宜他”改成把字句则为“人把一颗珍珠不防捡了去”。用A代表施事，用B和C代表两个受事，B一般指人，C一般指物，该例句属于“A——把C——动B”格式，C为有定，B为无定。A即“人”，C即“一颗珍珠”，指物，且为有定。此处“一颗珍珠”虽不带“这”“那”等指示词，但联系上下文语境，此处“一颗珍珠”指的是宝玉头上掉的那颗珍珠，本有四颗，只剩三颗，故语义上有明确所指，C为有定。B一般是由人发出的动作行为，指“捡去”的这个动作，而B处该动作由任何人都可以完成，没有明确所指，属于无定。B类例句，不能

作者简介：周越琪，硕士研究生，研究方向为语言学及应用语言学。

改把字句,但能改中性句。“被动句作为一种强主观性句式,其主观性表现主要涉及说话人的视角、认识和情感。”而中性句则弱化该特点。第二回中的例句“不上两年,贾雨村便被上司寻了一个空隙”,“把”字句强调动作的执行者对动作对象的处置,即指上级对贾雨村的处置,具有[+主动][+有意识][+实施动作]的语义,而“寻空隙”具有[+隐蔽性][+主观性][+被动性]的语义,在官场环境中,陷害或找把柄的行为具有隐晦性,故此处只适用于被字句,改把字句则不通。C类既能由被字句改为把字句,也能由被字句改为中性句。其中最后一例尤其具有讨论价值,第七十四回中“被那婆子一句话戳了他的心”可改为把字句“那婆子一句话把他的心戳了”。C类二例,“个马仰人翻”可视为对动词“闹”的补语,“既然宾语不跟主语相对,还不如用‘补语’来总括动词后的名词”,此处总括的为动词后的形容词。

(二) 被字句改为中性句

A类不能改为中性句。第二十一回中例句“一颗珍珠不防被人捡了去,倒便宜他”改为中性句则不通。“不防”具有[+意外][+不小心][+得了便宜]的语义,而改为中性句则失去了[+意外][+不小心]的语义,而指对事实的一种陈述。感情色彩上也失去了略带消极这种微妙的情绪表达。B类不能改被字句,但能改中性句。第二回中的例句“不上两年,贾雨村便被上司寻了一个空隙”改为中性句为“上司寻了贾雨村的一个空隙。”此例改为中性句不能采取双宾语形式,在此处,“贾雨村”和“空隙”两者之间本有领属关系,寻的是贾雨村的空隙,故用“的”字相连。C类例句既能由被字句改为把字句,也能由被字句改为中性句。同样探讨最后一例,第七十四回中“被那婆子一句话戳了他的心”改为中性句为“那婆子一句话戳了他的心”,“‘主—谓’标准主要是前后词序和陈述与被陈述的关系”,同属前文提到的特殊类句式转换。

二、把字句的转换

被字句共选十例,可分四类:

- A.便把手绢子打开,把钱倒了出来。(第二十六回)
- B.把那孩子拉过来我瞧瞧。(第三回)
- 快把这船打出去。(第四十四回)
- 你把那穿衣镜的套子放下来。(第五十一回)
- 把这水酒吃两钟才好。(第六十三回)
- C.把你林姑娘暂安置在碧纱橱里。(第三回)
- 我把你膀子折了。(第八回)
- 你竟把彩云和玉钏儿两个业障叫了来。(第六十二回)

D.只把他二人交给你。(第十四回)

你把那佛手给我罢。(第四十回)

(一) 把字句改成被字句

A类把字句能改被字句,不能改中性句。第二十六回中“便把手绢子打开,把钱倒了出来”改成被字句为“手绢子便被打开,钱被倒了出来”。“被字句原来有一层不满、不以为然的语义色彩”,故部分把字句改为被字句后语义色彩会发生变化。“把字句表示通过一定的控制和致使力量作用于人或事物,使之产生结果变化。”该句的主语为佳蕙,是对她主动打开手绢倒出钱这一行为的描述,原句属于一种自然行为,人通过作用于袋子使之打开,改为被字句后增添[+被动][+不受控制]的语义,也在一定程度上增添了无奈或者不愿的情感色彩。B类能改中性句,不能改被字句。第三回中“把那孩子拉过来我瞧瞧”若改为被字句,则不通。如果有“你”或者“我”的人称代词包含在内,不是叙述一件事情,而是叫人怎么样,或宣布自己要怎么样,那么就不适合用被字句。该句意指“你”把那孩子拉过来“我”瞧瞧,属于叫人怎么样的语境与语义,故不宜改被字句。本类后例三“你把那穿衣镜的套子放下来”同理。C类把字句既能改为被字句,也可改为中性句。“把字句基本格式为NP_a-把-NP_b-VP。把字句所指涉的事件不仅对NP_b产生影响,而且也会对NP_a产生影响。”第三回一例可改为“你林姑娘暂被安置在碧纱橱里”,“林姑娘”和“碧纱橱”都受到了影响。第六十二回三例可改为“彩云和玉钏儿两个业障竟被你叫了来”。第八回二例可改为被字句“你膀子被我折了”,但存在已然与未然的区别。

“从语用角度来看,主语倾向于设定话题,宾语倾向于提供焦点。”原句强调“我”这个动作发出者要对“你(李嬷嬷)”实施“折膀子”的行为,体现出宝玉当时的愤怒和对李嬷嬷的不满,具有[+主动性][+攻击性]的语义特点,改为被字句后则弱化其攻击性与针对性,而指对事实的陈述。基于此,原句体现未然,而改为被字句后则体现为已然。

(二) 把字句改成中性句

A类把字句不能改中性句。第二十六回中“便把手绢子打开,把钱倒了出来”改为中性句则不通。“手绢子”不可能自己打开,封存起来的“钱”也不会自己倒了出来,故“手绢子”和“钱”都不能处于施事的位置上,中性句的结构不成立。B类能改中性句,不能改被字句。第三回中“把那孩子拉过来我瞧瞧”改成中性句为“拉那孩子过来我瞧瞧”,只改变语序,而无他变。第六十三回中“把这水酒吃两钟才好”改为中性句“这水酒(让你)吃两钟才好”。加上“让你”,语义所指由说话人变为受话人,语

义对象发生改变,改变句义成为中性句。C类把字句既能改为被字句,也可改为中性句。第三回一例可改为“安置你林姑娘在碧纱橱里”,第八回二例中性句为“我折了你膀子”,第六十二回三例中性句为“你竟叫了彩云和玉钏儿两个业障来”。即吕叔湘先生所提到的把字句改成中性句的最常见情况,即只变语序,不要求别的变化。D类既不能改为中性句,也不能改为被字句。第十四回“只把他二人交给你”与第四十回“你把那佛手给我罢”改为用中性句则不通。

三、转换的限制条件

(一) 结构

把字句中的动词一般具有处置性,能对宾语施加影响。“处置是致事有目的、有意愿地致使役事在状态、位置、数量、属性上发生变化。”在把字句的语例中,像C类第三回中“把你林姑娘暂安置在碧纱橱里”一句,“安置”有明确的处置义,指将某人或某物放置在某处。有的把字句中动词后还常带补语等成分,在把字句的转换中,如A类第二十六回“把钱倒了出来”,“倒了出来”则补充说明动作的结果。被字句中的动词需能表示受事主语所遭受的动作或变化。“‘NP1+被+NP2+VP’类被字句在语料中出现次数最多。”在被字句的转换中,如C类中的第七十四回中,“被那婆子一句话戳了他的心”,“戳”是能使受事“他的心”产生变化的动作。转换为中性句时,动词的处置性和遭受义就变得不明显,在把字句的转换中,C类第八回“我把你膀子折了”一句转换为“我折你膀子”,“折”的处置意味则减弱了。

(二) 语义

限制条件在语义范畴上体现为焦点预设差异。“被字句凸显役事受到致事施加致使性影响的结果,而把字句凸显致事将致使性影响的结果施加于役事。”在把字句与被字句的转换中,不同的句式,其各自的表达焦点与语境预设也不同。被字句改成把字句的情况,A类例句“一颗珍珠不防被人捡了去,倒便宜他”原句预设为一颗珍珠特指宝玉遗失的那颗,为已知,而改为把字句后,预设则由特指变为泛指,由有定变为无定,是为预设的改变。在把字句的转换中,B类第五十一回“你把那穿衣镜的套子放下来”,“你”是固定已知的人称名词,“你”的已知程度高于受事者“穿衣镜的套子”,主要信息单元各自的信息量程度大小各不相同,故存在主话题与次话题的区别。被字句例句中,C类第三回“方欲拜见时,黛玉早被他外祖母一把搂入怀中”一句,“黛玉”是受事,该被字句连贯情节,描述的是黛玉初进贾府时与外祖母相见的场景,启示下文黛玉初见众人的情景。

四、结束语

以语言属于近代汉语向现代汉语过渡阶段的产物《红楼梦》为例,被字句和把字句各选十则例句,被字句改把字句可分三类,A类能改把字句但不能改中性句;B类不能改把字句但能改中性句;C类既能改把字句又能改中性句。“看见”“知道”类动词一般不能用于把字式。被字句改中性句也分三类,A类不能改,B、C类能改,且部分转换时需据语境增补省略成分,不同类型转换受语义、感情色彩及句式结构等因素影响。把字句改被字句可分四类,A类能改被字句但不能改中性句,语义色彩或改变;B类能改中性句不能改被字句,多因语义、语境限制;C类既能改被字句也能改中性句,且会带来语义、语用变化;D类两种句式都不能转换。把字句改中性句同样分四类,A类不能改,因结构不成立;B类能改中性句不能改被字句,可通过换介词或添加成分实现;C类两种句式皆可改,常见方式是只变语序;D类两种句式都无法转换。结构和语义两方面是把字句、被字句及中性句转换的限制条件。结构上,把字句动词具处置性,常带补语表结果,“知道”类动词不符合“把”字句结构要求;被字句动词表受事动作或变化;中性句动词处置性和遭受义不明显。语义上,焦点预设差异是限制关键,转换时预设、话题、焦点会改变,这些差异决定了句式转换的可行性与合理性。

参考文献:

- [1]吕叔湘,黄国营.吕叔湘选集[M].东北师范大学出版社,2002.
- [2]贾永甜.认知解视角下现代汉语特殊句式的主观性及其维译研究[D].喀什大学,2021.
- [3]陶群.从汉语分析的角度看“字本位”的价值[J].汉字文化,2022,(13):73-76.
- [4]赵楠楠.吕叔湘和朱德熙对于同一语法问题的分歧[J].安康学院学报,2017,29(02):77-81.
- [5]孔慧慧.“及物性假说”与现代汉语句式研究[D].上海师范大学,2020.
- [6]崔希亮,赵霞.汉语把字句的事件结构分析[J].语言教学与研究,2023,(01):49-63.
- [7]龚银红.“认定义”被字句的构式分析[J].品位·经典,2021(17):53-56.
- [8]熊仲儒,郭霞.“把”字句中功能范畴的句法语义作用[J].汉语学习,2024,(1):3-11.
- [9]邱梦婷.现代汉语“被”字句的逻辑语义分析[D].四川师范大学,2020.
- [10]傅佳.言语行为视角下的被字句研究[D].东北师范大学,2021.